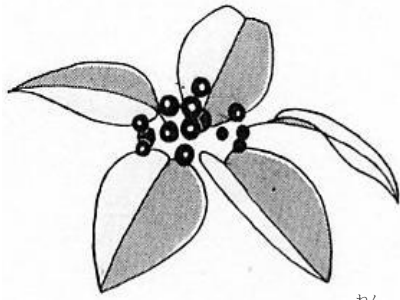




あくら

Korean

아쿠라

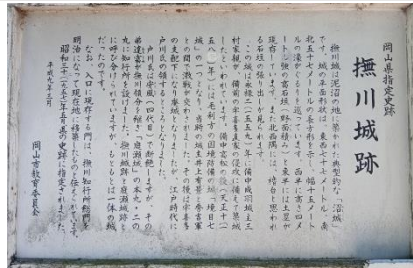
2026年10月 第153号 編集局:岡山市国際交流協議会

2026년 10월 제 153호
편집국:오카야마시 국제교류협의회

特集：岡山の城や城跡

특집：오카야마의 성과 성터

岡山県にも多くの城や城跡があります。天守のある城としては、宇喜多秀家が築いた岡山城や、日本で唯一「天守が現存する山城」として、国の重要文化財に指定されている備前中山城は、見学したことがある人も多いと思います。この城は、猫城主や、季節によっては雲海に包まれるため「天空の城」としても有名です。このほか、岡山にある城や城跡は、ただ石垣や濠(堀)を残すものがほとんどですが、その数は600ほどもあるそうです。



日本の歴史で、15世紀半ば(1467)から約150年間を「戦国時代」と言われます。この時代は日本各地で争いが起こり、「下剋上」といって地位や身分の低い下の者が、実力で上の者を倒してその地位を奪い取っていきました。「戦国大名」といわれ、実力で自分の土地を支配しました。この時代を生き抜くために、武士はいつも敵の襲撃に備えなければならず、武士の住居は発展して城になっていきました。岡山にある多くの城、城跡からいくつかを紹介します。

오카야마현에도 많은 성과 성터가 있습니다. 천수각이 있는 성으로는 우키타 히데이에가 축조한 오카야마성과, 일본에서 유일하게 ‘천수각이 현존하는 산성’으로서 국가 중요 문화재로 지정된 비추 마쓰야마성이 있습니다. 이 성들을 직접 둘러본 사람도 많을 것입니다. 이 성은 ‘고양이 성주’와, 계절에 따라 운해에 둘러싸이기 때문에 ‘천공의 성’으로도 유명합니다. 이 밖에도 오카야마에 있는 성과 성터는 대부분 돌담이나 해자(성 주변을 판 도랑) 정도만 남아 있지만, 그 수가 무려 약 600곳에 이르고 합니다.

일본 역사에서 15세기 중반인 1467년부터 약 150년 동안을 전국시대라고 합니다. 이 시대에는 일본 각지에서 전쟁이 끊이지 않아 ‘하극상’이라고 하여, 지위나 신분이 낮은 사람이 자신의 실력으로윗사람을 쓰러뜨리고 그 지위를 빼앗는 일이 일어나기도 했습니다. ‘전국 다이묘’라고 불렸으며, 자신의 실력으로 영지를 지배했습니다. 이러한 시대를 살아남기 위해 무사들은 항상 적의 공격에 대비해야 했고, 무사들의 거주지는 점차 발전하여 성의 형태를 갖추게 되었습니다. 오카야마에 있는 많은 성과 성터 가운데 몇 곳을 소개하겠습니다.

(1) 撫川城 庭瀬城

JR山陽本線庭瀬駅を降りて、西へ歩いて10分ほどの住宅街に、二つの城跡があります。この二つの城は、戦国時代にまず撫川城が築かれたようです。戦国大名の三村家親が、宇喜多直家の攻撃に備えて、ここに本格的な城を築きました。

(1) 나쓰카와성 니와세성

JR 산요 본선 니와세역에서 내려 서쪽으로 약 10분 정도 걸어가면, 주택가 안에 두 곳의 성터가 있습니다. 이 두 성 가운데 전국시대에 먼저 축조된 것은 나쓰카와성인 것으로 보입니다. 전국 다이묘인 미무라 이에치가 우키타 나오히로의 공격에 대비하기 위해 이곳에 본격적인 성을 쌓았습니다.

<目次>

<목차>

特集：岡山の城や城跡

p 1

특집：오카야마의 성과 성터

シリーズ「人」：父宇喜多直家とその子秀家

p 3

시리즈 사람：아버지 우키타 나오히로와 그의 아들 히데이에
- 오카야마의 기초를 세운 부자 -

一岡山の礎を築いた親子ー

p 4

산책：오카야마역에서 오카야마 성까지

ぶらり：岡山駅前からぶらりと岡山 城へ

p 5

생활정보：오늘은 무슨 날? (2)- 10월, 11월, 12월 -

生活情報：今日は何の日? (2)- 10月・11月・12月-

p 6

간단요리： 이것도 오코노미야키입니다

簡単料理：これもお好み焼きです

p 7

오카야마 안팎의 눈：일본에서 생활한지 37년 (1)

岡山、内の目・外の目：日本で生活して37年(1)

p 8

아쿠라 봉사 편집위원, 페이스북, 연락처

あくらボランティア編集委員・Facebook・連絡先

その後毛利氏に滅ぼされ、備中高松城の水責めの時に豊臣秀吉に滅ぼされ、次々に城主が変わっていきました。今では、撫川城跡は、小さな公園になっています。残された自然石の石積み、昔の面影を残しています。



その撫川城から東に歩いて5分、静かな住宅地の中に庭瀬城跡があります。この城は、関ヶ原の戦いで手柄のあった戸川氏が一時住み、城下町も作りました。その当時の面影を残すものとしては、比較的大きな周囲の堀、その岸の石積み、城跡の中に建てられた清山神社です。そして7月ごろには、2000年前の古代ハスのピンク色の「大賀ハス」が美しく咲きます。

(2) 常山城

JR宇野線常山駅のすぐ南に、標高307メートルの常山があります。その山の頂上に本丸(城の中心部)が築かれ、そこを中心として、いくつかの城郭(建物や門など)が並んでいて、比較的大きな山城だったようです。

常山城は、戦国時代、「常山女軍」が戦った城として知られています。1575年、常山城は、毛利、小早川の大軍に包囲され落城の時を迎えようとしていました。本丸の手前、二の丸に敵が迫った時、城主の妻「鶴姫」と34人の侍女たちは、最期の戦いに挑みましたが、次々と討ち取られました。「今は、これまで」と、鶴姫は覚悟し城に引き上げて自害しました。残った侍女たちも次々と自害し、城主も切腹して落城しました。

1937年、城主一族と、女軍の冥福を祈って、40基の墓石と墓碑が建立されました。今では、この古戦場におよそ500本の桜が植えられ、お花見スポットとして親しまれています。

(3) 金川城 岡山市北区御津金川

戦国大名の松田氏がこの地を支配し、代々子孫が住みつき築城しました。しかし、そのころ、備前で勢力を拡大していた宇喜多直家が攻略されました。備前で最大級の山城です。各所に残る礎石や井戸の跡が今も残っています。

(4) 亀山城(沼城) 岡山市東区沼

この亀山城には、宇喜多直家が岡山の石山城(岡山城)に移るまで、十数年間住みました。沼城と呼ばれているように、周囲は沼に囲まれていて、天然の堀となっていました。この城で、子の宇喜多秀家が生まれたようです。その後、直家は備前国で大きな勢力を持つようになります。今では土塁(敵の侵入を防ぐための土を堤防のように盛ったもの)の跡が残っているだけです。

このほか、桜の名所になっている備中櫓が復元された日本100名城の一つ津山城址(鶴山公園)、あくら152号で紹介した備中高松城址、総社市の古代の山城・鬼ノ城など、観光客も多く訪れます。お城に興味があったら、ぜひお城巡りをしてみましょう。

その後、モリ 씨에게 멸망했고, 비주 다카마쓰성의 수공 당시에는 도요토미 히데요시에 의해 함락되면서 성주가 계속 바뀌게 되었습니다. 현재 나쓰카와 성터는 작은 공원이 되어 있습니다. 남아 있는 자연석으로 쌓은 돌담이 옛날의 모습을 짐작하게 해줍니다.

나쓰카와성에서 동쪽으로 약 5분 정도 걸어가면 조용한 주택가 한가운데에 나와세 성터가 있습니다. 이 성에는 세키가하라 전투에서 공을 세운 도가와 씨가 한때 거주했으며, 성 아래에는 성하마을도 조성했습니다. 당시의 모습을 보여주는 유적으로는 비교적 규모가 큰 성 주변의 해자, 해안 쪽의 돌담, 그리고 성터 안에 세워진 스가야마 신사 등이 있습니다. 또한 매년 7월 무렵에는 약 2,000년 전의 고대 연꽃인 분홍색 오가 연꽃이 아름답게 피어납니다.

(2) 쓰네야마성

JR 우노선 쓰네야마역 바로 남쪽에는 해발 307m의 쓰네야마 산이 있습니다. 이 산 정상에는 혼마루, 즉 성의 중심부가 축조되어 혼마루를 중심으로 여러 개의 성곽(건물과 문 등)이 배치되어 있었으며, 비교적 규모가 큰 산성이었던 것으로 보입니다.

쓰네야마성은 전국시대에 '쓰네야마 여군'의 최후 항전이 있었던 성으로 유명합니다. 1575년, 쓰네야마성은 모리 씨와 고바야카와 씨의 대군에게 포위되어 함락될 위기에 놓였습니다. 적군이 혼마루 앞에 있는 니노마루까지 진격해 오자, 성주의 아내인 쓰루히메와 34명의 시녀들은 최후의 전투에 나섰습니다. 하지만 시녀들은 차례로 전사하고 말았습니다. 쓰루히메는 “이제는 여기까지구나”라고 각오하고 성안으로 돌아가 스스로 목숨을 끊었습니다. 남아 있던 시녀들도 차례로 자결했고, 성주 역시 할복하면서 결국 쓰네야마성은 함락되었습니다.

1937년에는 성주 일족과 여군들의 명복을 빌기 위해 40기의 묘석과 묘비가 세워졌습니다. 현재 이 옛전터에는 약 500그루의 벚나무가 심어져 있어, 봄이 되면 아름다운 벚꽃을 감상할 수 있는 꽃놀이 명소가 많은 사람들에게 사랑받고 있습니다.

(3) 가나가와성-오카야마시 기타구 미쓰 가나가와

전국 다이묘인 마쓰다 씨가 이 지역을 지배하면서 대대로 자손들이 거주하며 성을 축조했습니다. 그러나 당시 비젠 지역에서 세력을 크게 넓히고 있던 우키타 나오이에에게 공격을 받아 함락되었습니다. 비젠 지역에서 가장 규모가 큰 산성 가운데 하나였습니다. 여러 곳에 성의 초석과 우물터가 지금도 남아 있습니다.

(4) 가메야마성(누마성)-오카야마시 히가시구 누마

가메야마성에는 우키타 나오이에가 오카야마의 이시야마성(오카야마성)으로 옮겨가기 전까지 10여 년 동안 거주했습니다. '누마성(늪이나 습지대를 천연의 방어선으로 삼아 축성한 성)'이라는 이름처럼 성 주변은 늪으로 둘러싸여 있었으며, 이 늪이 자연적인 해자 역할을 했습니다. 또한 이 성에서 아들인 우키타 히데이에가 태어난 것으로 알려져 있습니다. 그 후 나오이에에는 비젠국에서 막강한 세력을 가진 인물로 성장하게 됩니다. 현재는 적의 침입을 막기 위해 흙을 독처럼 높게 쌓아 만든 흙 성곽의 흔적만 남아 있습니다.

이 밖에도 벚꽃 명소로 유명하고 그 외에도 비주 망루가 복원된 일본 100명성가운데 하나인 쓰야마성터(가쿠잔 공원), 아쿠라 152호에서 소개한 비주 다카마쓰 성터, 그리고 소자시에 있는 고대 산성 기노성 등도 관광객들이 많이 찾는 곳입니다. 성에 관심이 있다면, 꼭 한 번 오카야마의 성과 성터를 둘러보는 여행을 해보시기 바랍니다.

シリーズ「人」：父宇喜多直家とその子秀家 —岡山の礎を築いた親子—

最近、岡山市内には右のような「のぼり旗」が見られます。ここに描かれているのは宇喜多直家・秀家の親子です。今回はこの二人を紹介します。

父宇喜多直家は1529年、祖父が城主であった砥石城(瀬戸内市)で生まれましたと言われています。しかし、直家が6才の時、城が攻められ祖父が亡くなります。直家は城を追われますが、浦上氏に仕え乙子城(岡山市東区)の城主になります。ここから直家は活躍します。祖父の領地を奪い返し、亀山城の城主となり勢力を伸ばします。1572年秀家はここで生まれました。



直家は各地での戦いに勝ち、1572年頃には岡山の石山城(岡山城)を手に入れ、大改修しました。そして、仕えていた浦上氏を追放し備前を統一し、約50万石を領地とする大名になりました。その頃中国地方に織田信長が進出してきます。

最初は織田方と対立していましたが、羽柴秀吉(後の豊臣秀吉)を通じて織田方になり織田方の武将として戦いました。しかし1582年に病気で亡くなりました。直家は戦国時代とはいえ、独力でゼロから50万石の大名になり、城下町岡山の基礎を作っていました。

直家が亡くなった時、その子の秀家は11歳でした。幼なかったもので、秀家の母や家臣団がまとまって宇喜多家を守りました。羽柴秀吉の備中高松城攻め(水攻め)では宇喜多家の家臣団が活躍しました。秀家は秀吉に気に入られ、元服した時には秀吉の「秀」の字を与えられ秀家と名乗り、秀吉の養女・豪姫とも結婚しました。豊臣方の武将として数々の戦いに出陣して秀吉の天下統一を支えました。また2度の朝鮮出兵では総大将として朝鮮での戦いにも出陣しました。

1590年頃からは本丸を今の岡山城の場所に移し1597年には岡山城天守閣を完成させました。そして、商工業者を集めて岡山の町を大きくしました。表町などの通りも整えました。

1598年、引き立ててくれた豊臣秀吉が亡くなります。秀吉の信頼が厚かった秀家は、豊臣政権を動かす五大老の1人として、秀吉の子秀頼を支えました。しかし、1600年関ヶ原の戦いが起きます。信頼してくれた秀吉への恩を忘れず、秀家は五大老の中ではただ一人西軍の副大将として戦いましたが、徳川家康が率いる東軍には勝てず負けてしまいました。

秀家は命は助かりましたが、1608年に八丈島に移され、1655年に84才で亡くなるまで過ごします。関ヶ原を戦った大名としては最も長く生きました。墓は八丈島にあります。秀家は妻の豪姫との再会は出来ませんでした。今、八丈島には豪姫と秀家の座像が岡山に向けて設置され仲よく並んでいます。

シリーズ 人： 아버지 우키타 나오히에와 그의 아들 히데이에 - 오카야마의 기초를 세운 부자 -

최근 오카야마시 곳곳에서는 사진과 같은 ‘깃발’을 볼 수 있습니다. 이곳에 그려져 있는 인물은 우키타 나오히에와 그의 아들 히데이에입니다. 이번에는 이 두 사람에 대해 소개하겠습니다.

우키타 나오히에는 1529년, 할아버지가 성주로 있던 도이시정(세토우치시)에서 태어났다고 전해집니다. 그러나 나오히에가 6살 때 성이 공격을 받아 할아버지가 전사했습니다. 나오히에는 성에서 쫓겨나게 되었지만, 이후 우라카미 씨를 섬기면서 대토고성(오카야마시 히가시구)의 성주가 됩니다. 이때부터 나오히에의 활약이 시작됩니다. 그는 할아버지가 잃었던 영지를 되찾고, 가메야마성의 성주가 되어 세력을 점점 넓혀 갔습니다. 1572년경 이곳에서 히데이에가 태어났습니다.

나오히에는 여러 지역에서 벌어진 전투에서 승리를 거두었고, 1572년경에는 오카야마의 이시야마성(후일의 오카야마성)을 손에 넣어 대대적인 개축을 실시했습니다. 그리고 자신이 섬기던 우라카미 씨를 몰아내고 비젠 지역을 통일했습니다. 약 50만 석의 영지를 가진 다이묘가 되면서 강력한 세력을 구축했습니다. 그 무렵 중국 지방으로 오다 노부나가 세력을 넓혀 오기 시작했습니다.

처음에는 오다 측과 대립했지만, 하시바 히데요시(훗날의 도요토미 히데요시)를 통해 오다 측에 합류했고, 오다 측의 장수로 여러 전투에 참여했습니다. 그러나 1582년 병으로 세상을 떠났습니다. 전국시대라는 혼란스러운 시대였지만, 나오히에는 아무것도 없는 상태에서 자신의 힘으로 약 50만 석의 영지를 가진 다이묘로 성장했고, 오늘날의 성하도시 오카야마의 기초를 만들어 나갔습니다.

나오히에가 세상을 떠났을 때 아들 히데이에에는 11살이었습니다. 아직 어린 나이였기 때문에 히데이에의 어머니와 가신들이 힘을 모아 우키타 가문을 지켰습니다. 하시바 히데요시가 비주 다카마쓰성을 공격하고 수공을 벌였을 때, 우키타 가문의 가신들도 크게 활약했습니다. 히데이에에는 히데요시의 총애를 받았습니다. 성인이 되어 원복할 때에는 히데요시에게서 ‘히데(秀)’라는 글자를 받아 ‘히데이에’라는 이름을 사용하게 되었습니다. 또한 히데요시의 양녀인 고히메와 결혼했습니다. 히데이에에는 도요토미 측의 장수로서 여러 전투에 출전하여 히데요시의 천하통일을 뒷받침했습니다. 또한 두 차례의 조선 출병 때에는 총대장으로 조선에서 벌어진 전투에도 출전했습니다.

1590년경부터 혼마루를 현재의 오카야마성 위치로 옮겼고, 1597년에는 오카야마성 천수각을 완성했습니다. 그리고 상공업자들을 오카야마로 모아 도시를 크게 발전시켰습니다. 오모테초 등의 거리도 정비했습니다.

1598년, 자신을 발탁하고 이끌어 주었던 도요토미 히데요시가 세상을 떠났습니다. 히데요시의 신뢰가 두터웠던 히데이에에는, 도요토미 정권을 움직이던 고타이로(5명의 최고 원로 대신) 가운데 한 사람이 되어 히데요시의 아들 히데요리를 지켰습니다. 그러나 1600년 세키가하라 전투가 일어났습니다. 자신을 믿고 발탁해 준 히데요시에 대한 은혜를 잊지 않았던 히데이에에는 고타이로 가운데 유일하게 서군의 부대장으로 참전했지만 도쿠가와 이에야스가 이끄는 동군을 이기지 못하고 패배하고 말았습니다.

히데이에에는 목숨은 건졌지만, 1608년 하치조 섬으로 유배되어 그곳에서 여생을 보냈습니다. 그리고 1655년, 84세의 나이로 세상을 떠날 때까지 하치조 섬에서 살았습니다. 세키가하라 전투에 참여했던 다이묘 가운데 가장 오래 생존한 인물이었습니다. 그의 무덤은 하치조 섬에 있습니다. 안타깝게도 히데이에에는 아내 고히메와 다시 만날 수 없었습니다. 현재 하치조 섬에는 고히메와 히데이에의 좌상이 오카야마를 바라보는 방향으로 나란히 설치되어 있습니다.



ぶらり：岡山駅前からぶらりと岡山 城へ

「ぶらり」というのは、目的や予定を特に決めないで、気持ちの向くまま気軽に出かけるという意味です。では、今日はぶらりと岡山駅前から岡山城まで出かけてみましょう。

今、岡山駅前は路面電車の駅前広場への乗り入れの工事中で、少し注意が必要です。路面電車に乗るのもいいけれどお天気なら歩いてみましょう。

岡山駅を背にして、桃太郎大通りを東に向かって歩くと、らんかんが架かっています。下を流れるのが「西川」です。

どんどん進むと路面電車の軌道が、直進と右折の二つの違う方向に行く大きな柳交差点に着きます。車がたくさん走っているでこの交差点は気を付けて渡らなければいけません。

右折する電車の方向には行かず直進すると、岡山市のランドマークのシンフォニーホールの前です。表町商店街の入口にもなります。進み方は3通りあります。①直進して、車道を少し上り、旭川沿いに、右手に岡山城をながめ、左手にこんもりと木々に囲まれた後楽園が見える方向に歩いて行く②表町商店街をゆつくりとお店をウインドウショッピングして歩く。アーケードがあるから日差しや雨を気にせず歩けます③左折して、オリент美術館や県立美術館がある方向に進む。今日は商店街を通り抜けず、右折する路面電車の軌道に沿って歩いて行きましょう。

左手に日本銀行岡山支店があります。この銀行は日本にただ一つの中央銀行で、普通の銀行とはちょっと違います。「発券銀行」「銀行の銀行」「政府の銀行」という大きな役割があります。だから一般の人や企業は使うことができません。



素通りして進むと、中国銀行の本店の前に着きます。ここの交差点を右折して横断歩道をわたり、西向きに歩くと岡山駅前のほうに行けますが、今日は左折して東向きに進みます。ハナミズキの並木道は県庁通りといい、自動車は東行きの一方通行です。ゆつくりと進むと、右手に岡山県庁、左手に県立図書館。

さらに進むと旭川に架かる相生橋です。橋の上で一休み、左に岡山城が見えます。ゆったり流れる旭川を見て橋を渡りきると、桜の季節には一面桜並木の土手になります。この旭川の河川敷にはランニングコースがあります。

桜並木の土手を歩くと後楽園に行くことができますが、車の往来があつてのんびり歩くには向いてません。

相生橋を引き返し、交番のところを右折し進んでいくと今日の目的地の岡山城に着きます。石垣を眺めながら天守のある大きな広場まで階段や坂道を上るのは少し大変。でも、入場料を払って天守に上がり後楽園や岡山の市内を眺めると「ぶらり」の疲れがあつという間に吹き飛ばでしょう。

산책：오카야마역에서 오카야마 성까지

산책이란 목적이나 예정을 특별히 정해 놓지 않고 마음이 가는 대로 가볍게 걷는 것을 의미합니다. 그럼 오늘은 오카야마역에서 오카야마 성까지 걸어봅시다.

지금 오카야마역에는 노면전차가 역 앞 광장까지 들어올 수 있도록 공사가 진행 중이어서 조금 주의가 필요합니다. 노면전차를 타고 가는 것도 좋지만, 날씨가 좋다면 한 번 걸어가 보는 것도 좋겠습니다.

오카야마역을 등지고 모모타로오도리를 따라 동쪽으로 걸어가면 난간이 설치된 다리 하나가 나옵니다. 다리 아래로 흐르는 강은 니시가와입니다.

계속 걸어가면 노면전차 선로가 직진과 우회전, 두 방향으로 갈라지는 큰 교차로인 야나가와 교차로에 도착합니다. 차량이 많이 다니는 교차로이므로 건널 때는 각별히 주의해야 합니다.

우회전하는 노면전차 방향으로 가지 않고 직진하면 오카야마시의 랜드마크인 심포니홀 앞에 도착합니다. 이곳은 오모테초 상점가의 입구이기도 합니다. 여기서부터는 세 가지 방법으로 갈 수 있습니다. ① 직진해서 차도를 따라 조금 올라간 뒤 아사히가와 강변을 따라 걸어갑니다. 오른쪽으로는 오카야마성이 보이고, 왼쪽에는 나무들이 울창하게 둘러싸인 고라쿠엔이 보이는 방향으로 걸어가면 됩니다. ② 오모테초 상점가의 가게들을 구경하면서 천천히 걸어가는 방법도 있습니다. 아케이드가 설치되어 있기 때문에 햇빛이 강한 날이나 비가 오는 날에도 날씨를 크게 걱정하지 않고 걸을 수 있습니다. ③ 왼쪽으로 돌아 오카야마시립오리엔트미술관이나 오카야마현립미술관이 있는 방향으로 갑니다. 오늘은 상점가를 지나가지 않고, 우회전하는 노면전차 선로를 따라 걸어가 보겠습니다.

왼쪽으로 일본은행 오카야마 지점이 보입니다. 이 은행은 일본의 중앙은행으로 일반적인 은행과는 조금 다릅니다. ‘발권은행’, ‘은행의 은행’, ‘정부의 은행’이라는 세 가지 역할이 있습니다. 따라서 일반 개인이나 기업이 일반 은행처럼 직접 이용하는 곳은 아닙니다.

일본은행을 지나 계속 걸으면 중국은행 본점 앞에 도착합니다. 이곳의 교차로에서 오른쪽으로 돌아 횡단 보도를 건너 서쪽으로 걸으면 오카야마역 방향으로 갈 수 있습니다만 오늘은 왼쪽으로 돌아 동쪽 방향으로 계속 걸어가겠습니다. 서양산딸나무가 줄지어 있는 이 길은 현청거리라고 합니다. 자동차는 동쪽 방향으로만 통행하는 일방통행 도로입니다. 천천히 걷다 보면 오른쪽에는 오카야마현청, 왼쪽에는 오카야마현립도서관이 보입니다. 조금 더 걸으면 아사히가와에 놓인 아이오이 다리에 도착합니다. 다리 위에서 잠시 쉬어가도 좋습니다. 왼쪽을 바라보면 오카야마성이 보입니다. 잔잔하게 흐르는 아사히가와와 모습을 바라보며 다리를 건너면, 벚꽃이 피는 계절에는 강둑 전체가 아름다운 벚꽃길로 변합니다. 또한 아사히가와 강변에는 러닝 코스도 있습니다.

벚꽃길이 있는 강둑을 따라 걸으면 고라쿠엔으로 갈 수도 있지만, 자동차가 오가는 길이기 때문에 여유롭게 산책하기에는 그다지 적합하지 않습니다.

아이오이바시를 되돌아와 파출소가 있는 곳에서 오른쪽으로 돌아계속 걸어가면 오늘의 목적지인 오카야마성에 도착합니다. 돌담을 바라보면서 천수가 있는 넓은 광장까지 계단과 비탈길을 올라가는 것은 조금 힘들 수 있습니다. 하지만 입장료를 내고 천수에 올라가 고라쿠엔과 오카야마 시내를 한눈에 바라보면, 산책으로 쌓인 피로도 금세 사라질 것입니다.

ぶらりと岡山^{おかやま}の市内^{しな}を歩く^{ある}のは気持ち^{きもち}がいい^{きせつ}ものです。季節^{きせつ}によって表情^{ひょうじょう}を変える^か街^{まち}をあちこち散歩^{さんぽ}してみませんか？きっと新^{あたら}しい岡山^{おかやま}を発見^{はっけん}することができますよ。

生活情報：今日は何の日？(2)ー10月・11月・12月ー

152号に続いて、10月・11月・12月の何の日を紹介합니다。この3か月もいろいろあります。

クリスマスイヴ・クリスマス(12月24日・25日)皆さんの一番^{いちばん}の楽しみ^{たのしみ}でしょう。今年^{ことし}のクリスマスはどんなプレゼント^{ぷれぜんと}でしょうね？

大みそか(12月31日)全国^{ぜんこく}のお寺^{でら}では「除夜の鐘^{じよやかね}」108回鳴^からされます。1年^{ねん}を振り返^{ふりかえ}り、新しい^{あたら}しい年^{ねん}を迎^{むか}えます。

おかやま教育の日(11月1日)2001年、岡山県^{おかやまけん}が全国^{ぜんこく}で一番^{いちばん}早く^{はや}「県民^{けんみん}の教育^{きょういく}への理解^{りかい}を深め、学校^{がっこう}・家庭^{かてい}・地域^{ちいき}が一つになって教育^{きょういく}を進めること」を目的^{もくてき}にして決めました。11月1日^{いちにち}～7日^{なぬか}までの1週間^{しゅうかん}を「おかやま教育週間^{きょういくしゅうかん}」として、岡山県内^{おかやまけんない}では学校公開^{がっこうこうかい}・授業参観^{じゅぎょうさんかん}・イベント^{いふんと}などが行^{おこな}われます。

11は語呂合わせで「いい」と読めるので、11月^{がつ}には「いい〇〇の日^ひ」が多くあります。いい夫婦の日(11月22日)は夫婦^{ふうふ}がお互^{たが}いに感謝^{かんしゃ}を伝えあい、結びつき^{むす}を深めるきっかけにする記念^{きねん}日^びです。他に、いい歯^はの日^ひ(11月8日)いい肉^{にく}の日^ひ・いい服^{ふく}の日^ひ(11月29日)などがあります。

目の愛護デー(10月10日)は「目を大切にしましょう」という日^ひです。どうして10月10日^{がつとう か}なのでしょう？それは、「10」と「10」を横^{たお}に倒^ひしてみると「二二」人^{ひと}の目^めと眉^{まゆ}の形^{かたち}に見えることから決めました。

日本^{にほん}は祝日^{しゅくじつ}が多い国^{くに}です。この3か月^{げつ}でも3回^{かい}あります。

スポーツの日(10月第2月曜日)1964年^{ねん}に東京^{とうきょう}オリンピックの開会式^{かいかいしき}が行^{おこな}われた10月10日^{がつとう か}を「体育^{たいいく}の日^ひ」として国民^{こくみん}の祝日^{しゅくじつ}にしました。2000年^{ねん}から10月第2月曜日^{げつようび}になり、2020年^{ねん}に今の名前^{なまえ}に改^{あらた}めました。

文化の日(11月3日)1948年^{ねん}に決められました。日本国憲法^{にほんこくけんぽう}が公布^{こうふ}された記念^{きねん}の日^ひです。「自由^{じゆう}と平和^{へいわ}を愛^{あい}し文化^{ぶんか}を進める日^ひ」です。文化^{ぶんか}の発展^{はつてん}に尽くした人^{ひと}に、天皇陛下^{てんのうへいか}から文化勲章^{ぶんかくんしょう}が授与^{じゅよ}される式^{しき}が行^{おこな}われます。全国^{ぜんこく}の多くの博物館^{はくぶつかん}や美術館^{びじゅつかん}が無料^{むりよう}になります。

勤労感謝の日(11月23日)1948年^{ねん}に「働くことを大切^{たいせつ}にし、生産^{せいさん}を祝い感謝^{かんしゃ}する日^ひ」として決められました。もともと新嘗祭^{にいなめさい}という五穀豊穰^{ごこくほうじょう}(たくさん^{こめ}の米^{やさい}や野菜^{なつもの}などの作物^{さくもつ}ができたこと)を祝^{いわ}う日本^{にほん}の古^{ふる}くからの行事^{ぎぎょうじ}がありました。

山책하면서 오카야마 시내를 걷는 것은 기분 좋은 일입니다. 계절에 따라 다양한 표정으로 변하는 오카야마의 거리를 이곳저곳 천천히 산책해 보는 것은 어떨까요? 분명 새로운 오카야마의 모습을 발견할 수 있을 것입니다.

생활정보：오늘은 무슨 날? (2)

- 10월 · 11월 · 12월 -

152호에 이어서 이번에는 10월, 11월, 12월에 있는 날을 소개하겠습니다. 이 세 달도 정말 다양합니다.

크리스마스이브, 크리스마스(12월 24일·25일) 여러분이 가장 기다리고 즐겨워하는 날이 아닐까요! 올해 크리스마스에는 어떤 선물을 받게 될까요?

선달 그믐(12월 31일) 일본의 전국 각지에 있는 절에서는 ‘제야의 종을 108번 울립니다. 지난 1년을 돌아보고, 새로운 한 해를 맞이합니다.

오카야마 교육의 날(11월 1일) 2001년, 오카야마현이 전국에서 최초로 제정했습니다. ‘현민들이 교육에 대한 이해를 높이고, 학교와 가정, 지역사회가 하나가 되어 교육을 추진하는 것’을 목적으로 정한 날입니다. 11월 1일부터 7일까지 일주일을 ‘오카야마 교육 주간’으로 정하고, 오카야마현 내의 학교에서는 학교 공개, 수업 참관, 다양한 행사 등이 열립니다.

일본어에서 숫자 11은 언어유희로 ‘이이’라고 읽는데 이이는 좋다는 뜻의 말과 발음이 같아 11월에는 ‘좋은 〇〇의 날’이라는 기념일이 많이 있습니다. 좋은 부부의 날(11월 22일) 부부가 서로에게 감사의 마음을 전하고, 부부간의 유대감을 더욱 깊게 하는 계기로 삼는 기념일입니다. 그 밖에도 좋은 치아의 날(11월 8일), 좋은 고기의 날, 좋은 옷의 날(11월 29일) 등이 있습니다.

눈의 애호 데이(10월 10일) ‘눈을 소중하게 관리하는 의미를 가진 날입니다. 그런데 왜 10월 10일일까요? 숫자 ‘10’과 ‘10’을 가로로 눕혀 보면 사람의 눈과 눈썹 모양처럼 보이기 때문에 10월 10일로 정했다고 합니다.

일본은 국경일이 많은 나라입니다. 10월부터 12월까지의 세 달에도 세 번의 국경일이 있습니다.

스포츠의 날(10월 둘째 주 월요일) 1964년 도쿄 올림픽의 개막식이 열렸던 10월 10일을 ‘체육의 날’로 정해 국경일로 지정했습니다. 2000년부터는 10월 둘째 주 월요일로 변경되었고, 2020년에 지금의 명칭인 ‘스포츠의 날’로 이름이 바뀌었습니다.

문화의 날(11월 3일) 1948년에 제정되었습니다. 일본 헌법이 공포된 것을 기념하는 날로, ‘자유와 평화를 사랑하고 문화를 발전시키는 날’이라는 의미를 가지고 있습니다. 문화 발전에 크게 공헌한 사람에게 일본의 천황이 문화훈장을 수여하는 행사도 열립니다. 또한 이날은 일본 전국의 많은 박물관과 미술관이 무료로 개방되기도 합니다.

근로감사의 날(11월 23일) 1948년에 ‘일하는 것을 소중히 여기고, 생산을 축하하며 감사하는 날’이라는 의미로 제정되었습니다. 원래 일본에는 ‘신상제’라고 하는 오곡풍요(많은 쌀과 채소 등의 작물이 잘 된 것)를 축하하고 감사하는 행사였습니다.

簡単料理：これもお好み焼きです

お好み焼きは、水に溶いた小麦粉に、肉、魚介類、めん類、野菜など好みの材料を混ぜ、鉄板の上で焼いたものです。それにソースやマヨネーズなどをつけて食べます。日本の代表的なソウルフードの一つで、広島風や関西風などの焼き方もあり、お好み焼きを看板にしている店も多くあります。

今回はこのお好み焼きに取り組んでみましょう。簡単料理ですから簡単に作っていきます。

これもお好み焼きです。

材料 刻みキャベツ(刻んで売っているキャベツ)1袋(200グラム)
片栗粉 大さじ2杯



作り方

- ① 刻みキャベツの袋を開け、その上から片栗粉大さじ2杯を入れ、片栗粉が混ざるように袋を振ります。
- ② キャベツに片栗粉が混ざったら、袋の上から軽く10回ほどもんでおきます。(あまり力を入れると袋が破れるので注意しましょう)
- ③ 熱したフライパンに少し油を引き、フライパンに袋で混ぜていたキャベツを入れます。フライパンの形に丸くするといいでしょう。
- ④ ふたをして、中火の弱火(フライパンに炎がつくくらい)で5分くらい焼きます。ひっくり返して反対の面も焼きます。両面が焼けたら完成です。
- ⑤ お皿にのせてソースやマヨネーズ、ポン酢など好みのものをかけて食べましょう。

*使ったフライパンの大きさが違ってきますが、使用したのは26cmのフライパンです。小さいフライパンだと2回に分けて焼くといいですね。使っている器具で火加減も違ってくるので、焼いている様子を見ながら調節してしましょう。

この材料をもとにして 卵やチーズ、かまぼこ、ちくわ、カニカマ、エビなどを入れていくともっと違ったお好み焼きができあがります。エビを入れる場合はしっかり焼きましょう。上にしてひっくり返した時に下になるようにするとしっかり焼けます。



簡単 요리： 이것도 오코노미야키입니다

오코노미야키는 물에 푼 밀가루에 고기, 해산물, 면, 채소 등 자신이 좋아하는 재료를 섞어 철판에서 구운 음식입니다. 여기에 소스나 마요네즈 등을 곁들여 먹습니다. 일본을 대표하는 소울푸드 가운데 하나이며, 히로시마식이나 간사이식 등 여러 가지 조리법이 있습니다. 오코노미야키를 대표 메뉴로 내세우는 가게도 많습니다.

이번에는 이 오코노미야키를 직접 만들어 보겠습니다. 제목이 '간단 요리'이므로 아주 간단한 방법으로 만들어 보겠습니다.

재료

잘게 썬 양배추(미리 잘라서 판매하는 양배추) 1봉지 200g, 감자전분 큰술 2스푼

만드는 방법

- ① 잘게 썬 양배추 봉지를 열고, 그 안에 감자전분 2큰술을 넣습니다.

봉지를 흔들어 감자전분이 양배추 전체에 골고루 섞이도록 합니다.

- ② 감자전분이 양배추에 잘 섞이면 봉지 위에서 약 10회 정도 가볍게 주물러 줍니다.

*너무 세게 주무르면 봉지가 터질 수 있으니 주의하세요.

- ③ 달군 프라이팬에 기름을 조금 두르고, 봉지에서 섞어 놓은 양배추를 프라이팬에 넣습니다.

프라이팬 모양에 맞춰 동그랗게 모양을 잡아 주면 좋습니다.

- ④ 뚜껑을 덮고 중약불 정도에서 약 5분간 굽습니다.

그다음 뒤집어서 반대쪽도 구워 줍니다.

양쪽 면이 모두 노릇하게 익으면 완성입니다.

- ⑤ 완성된 오코노미야키를 접시에 담고 소스, 마요네즈, 폰즈소스 등 자신이 좋아하는 소스를 뿌려 먹습니다.

*사용하는 프라이팬의 크기에 따라 조리 방법이 달라질 수 있습니다.

여기에서는 지름 26cm 프라이팬을 사용했습니다.

프라이팬이 작다면 한 번에 굽지 말고 두 번에 나누어 굽는 것이 좋습니다. 또한 사용하는 조리기구에 따라 불의 세기가 다를 수 있으므로, 실제로 굽는 모습을 보면서 불의 세기를 적절하게 조절해 주세요.

이 기본 재료를 바탕으로 달걀, 치즈, 어묵, 치쿠와, 게맛살, 새우 등을 넣으면 더욱 다양한 오코노미야키를 만들 수 있습니다. 새우를 넣을 경우에는 새우가 충분히 익도록 잘 구워야 합니다.

새우를 위쪽에 올린 다음 오코노미야키를 뒤집으면, 새우가 프라이팬 바닥 쪽으로 닿아 충분히 익도록 구울 수 있습니다.

日本に来てわずか3か月後、私たちは知らない日本の街で見知らぬ人に話しかけて、その会話を完全に日本語で録音していました。日本人の男性や女性にインタビューをしましたが、皆、これが私たちの日本語の授業の一環であることを理解していました。嬉しい驚きですが、街でインタビューした10人ほどの中で、一人も忙しいと言って断る人はいませんでした。みんな快く時間を割いてくれて、15分ほどの時間を笑顔で親しみやすく対応してくれました。質問に答えてくれたあとは普通に会話を続けました。後で日本語の授業でお互いに体験を交換したとき、日本人について同じ意見を持っていることに気づきました。みんなとてもフレンドリーで、全く知らない外国人と話すことにとっても積極的でした。日本で長く住むようになったのには、このような経験が生かされているようにも思います。

次回は、その後の日本での生活で感じたことについてかきたいとします。

日本に 온 지 불과 3개월밖에 되지 않았을 때, 우리는 낯선 일본의 거리에서 처음 보는 사람들에게 용기를 내어 말을 걸었습니다. 그리고 그 대화를 처음부터 끝까지 일본어로 녹음했습니다. 일본인 남녀 여러 명에게 인터뷰를 했는데, 모두 이것이 우리의 일본어 수업 과제라는 사실을 이해해 주었습니다. 정말 기분 좋은 놀라운 일이었습니다. 거리에서 약 10명의 사람들에게 인터뷰를 했는데, 단 한 명도 “바쁘다”며 거절한 사람이 없었습니다. 모두 흔쾌히 시간을 내어 주었고, 약 15분 동안 미소를 지으며 친절하게 우리의 이야기에 응해 주었습니다. 질문에 답해 준 뒤에는 자연스럽게 일상적인 대화도 계속 이어갔습니다. 나중에 일본어 수업에서 서로의 경험을 나누었을 때, 우리는 일본인에 대해 모두 비슷한 생각을 가지고 있다는 사실을 알게 되었습니다. 일본인들은 모두 매우 친절하고 다정했으며, 전혀 모르는 외국인과 이야기를 나누는 것에도 매우 적극적이었습니다. 어쩌면 제가 일본에서 오랫동안 생활하게 된 데에는 이러한 경험들이 큰 영향을 준 것인지도 모르겠습니다. 일본에서 처음 생활을 시작했던 시절에 경험했던 따뜻한 만남과 사람들의 친절함이 오랜 세월 일본에서 살아가는 데 큰 힘이 되었던 것 같습니다.

다음 편에서는 그 후 일본에서 생활하면서 제가 느꼈던 여러 가지 생각과 경험에 대해 이야기해 보려고 합니다.

あくらボランティア編集委員より

「あくら」は、日本語と英語、中国語、韓国語、スペイン語、ポルトガル語、ベトナム語の6か国語で年4回発行しています。

岸本晴美、片山敬子、森英志、
下山俊子、姜波、坂田昭江、
ザヒド・マハムド



아쿠라 자원봉사 편집위원

영어, 중국어, 한국어, 스페인어, 포르투갈어, 베트남어 6개국의 언어로 연 4회 발행하고 있습니다.

기시모토 하루미, 가타야마 케이코, 모리 히데시, 시모야마 토시코, 교 하, 사카타 아키에,
자비도 마하무드

Facebook

岡山市国際交流協会の公式Facebookでは、当協会のニュースやイベント情報等を多言語で発信しています。二次元コードにアクセスし、ぜひご覧ください。



<https://www.facebook.com/Kokusaika.OkayamaCity/>

Facebook

오카야마시 국제교류협회의 공식 페이스북을 개설하여 당 협회의 소식이나 이벤트정보 등을 다국어로 전달하고 있습니다.

2차원 코드나 아래 주소를 참고해주세요.

<https://www.facebook.com/Kokusaika.OkayamaCity/>

連絡先

友好交流サロン(西川アイプラザ4階):

〒700-0903 岡山市北区幸町10-16

TEL:086-234-5882

岡山市役所国際課:

〒700-8544 岡山市北区大供1-1-1

TEL:086-803-1112

<https://www.city.okayama.jp/0000012949.html>

過去(令和5年度分より)のバックナンバーをカラーでHPに掲載しています。

연락처

우호교류살롱 (니시가와 아이플라자 4층)

〒700-0903 오카야마시 기타구 사이와이초 10-16

TEL: 086-234-5882

오카야마시청 국제과:

〒700-8544 오카야마시 기타구 다이쿠 1-1-1

TEL: 086-803-1112

<https://www.city.okayama.jp/0000012949.html>

지난호(레이와 5년도분부터)의 백넘버를 홈페이지에 게재했습니다

